

# Manuel de programmation TCSK01

Valable à partir du logiciel version 3.10 (02A)



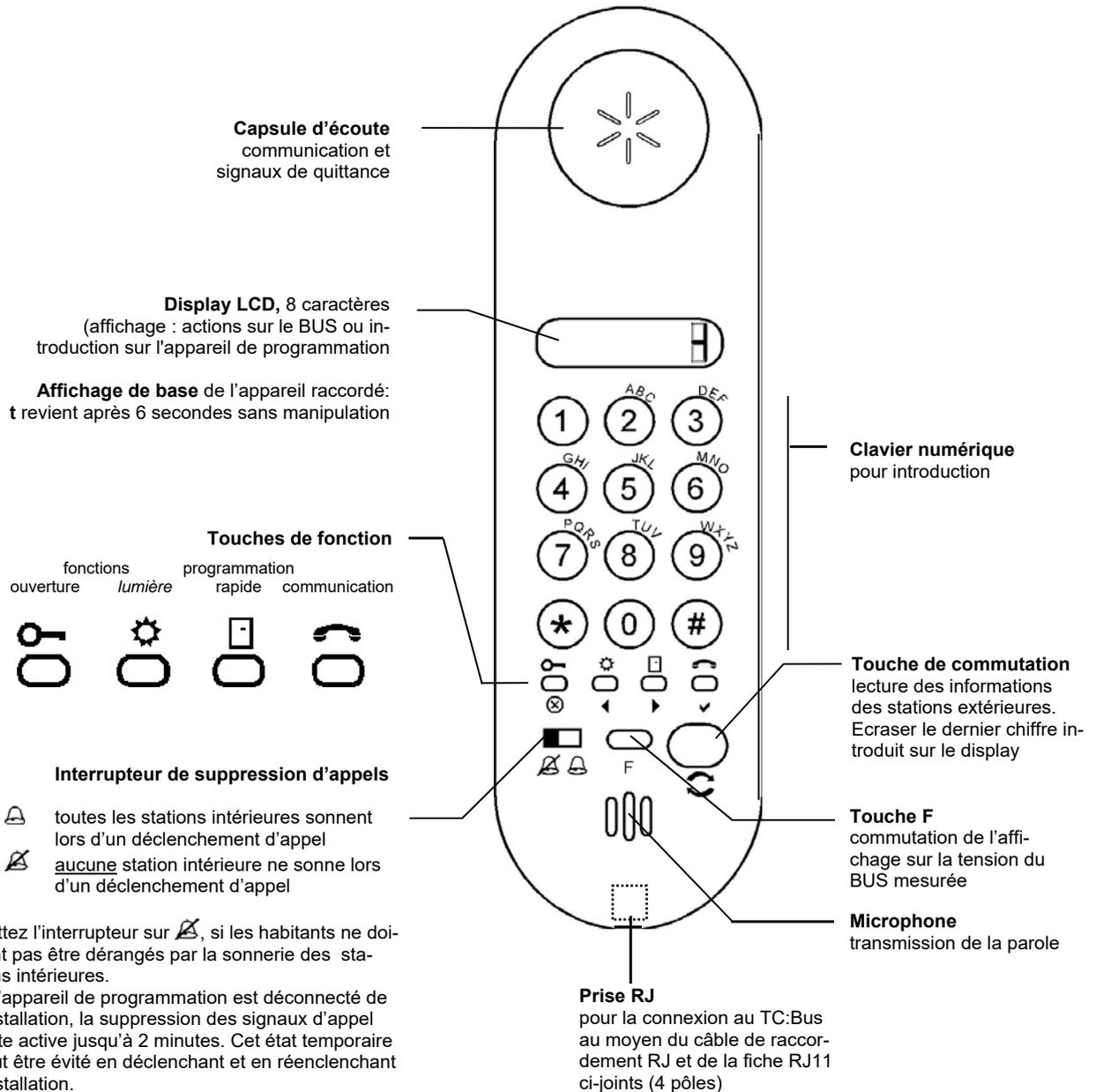


# Sommaire

<b>Vue d'ensemble de l'appareil .....</b>	<b>5</b>
<b>Données techniques .....</b>	<b>5</b>
<b>Utilisation et fonctions .....</b>	<b>6</b>
<b>Définitions .....</b>	<b>6</b>
Adresse AS .....	4
Verrouillage AS .....	4
Protocole de BUS .....	4
Protocole de gestion .....	4
<b>Signaux de quittance .....</b>	<b>6</b>
<b>Raccordement de l'appareil de programmation .....</b>	<b>7</b>
Raccordement à une station extérieure par la prise de programmation .....	7
Raccordement au moyen de la platine d'adaptation .....	7
Alimentation .....	7
<b>Commutation de l'affichage .....</b>	<b>8</b>
<b>Signification des codes de protocole .....</b>	<b>8</b>
<b>Lecture de l'adresse AS d'une station extérieure .....</b>	<b>9</b>
<b>Programmation et effacement des boutons de sonnerie .....</b>	<b>9</b>
Programmation du premier numéro de série .....	9
Programmation d'un 2ème numéro de série sur le même bouton de sonnerie .....	9
Effacement d'un bouton de sonnerie .....	9
<b>Test de fonctionnement d'une installation .....</b>	<b>10</b>
au moyen des touches de fonction .....	10
en introduisant des séquences d'ordres .....	10
<b>Fonctions .....</b>	<b>11</b>
Activation / désactivation du mode de programmation de l'installation .....	11
Recherche des appareils sur le BUS .....	11
<b>Configuration des appareils .....</b>	<b>dès la page 13</b>
<b>Vue d'ensemble des valeurs de tension .....</b>	<b>34</b>
<b>Mesure de la résistance de boucle .....</b>	<b>35</b>
<b>Service .....</b>	<b>36</b>



## Vue d'ensemble de l'appareil



## Données techniques

Poids	120 g
Dimensions (en mm)	200 x 50 x 50
Longueur du câble de raccordement	2 m
Consommation de courant	1 mA
Plage de mesure de tension	b-a 0 – 25V DC b-P 0 – 25V DC
Précision de mesure	± 0,5 V
Température de fonctionnement	0 °C ... + 40 °C
Température de stockage	- 10 °C ... + 40 °C

## Utilisation et fonctions

L'appareil de programmation TCSK01 permet

- la programmation simple de boutons de sonnerie directement sur la station extérieure
- la modification de certains paramètres des stations extérieures et intérieures
- l'exécution de certaines fonctions de base sur le TC:Bus
- l'évaluation et le contrôle des protocoles du BUS

- l'établissement de la communication vers une station extérieure ou intérieure

L'affichage numérique LCD à 8 caractères permet d'afficher les données introduites ainsi que de les visualiser en mode de service.

La capsule d'écoute intégrée permet d'entendre des signaux de quittance et de communiquer.

## Définitions

### Adress AS

Les stations extérieures possèdent en plus de leur numéro de série, une **identification de l'expéditeur**. Celle-ci est désignée comme adresse AS. Pour établir la liaison, l'appareil appelé doit savoir de quel expéditeur provient l'appel. Cette information lui est donnée avec l'adresse AS. A la livraison, l'adresse AS de la station extérieure **n'est pas attribuée**. Lors de la mise sous tension de l'installation, les stations extérieures s'attribuent **automatiquement** les adresses AS. Il est impossible de prévoir quelle station extérieure aura quelle adresse AS. Si l'adresse AS doit être attribuée, il faut l'introduire au moyen de l'appareil de programmation TCSK01 dans la station extérieure. Pour l'attribution des adresses AS, les stations extérieures doivent chacune recevoir une adresse AS **différente!** Valeurs admises de 0 ... 63.

### Verrouillage AS

L'activation du verrouillage AS **empêche le changement automatique** de l'adresse AS par la station extérieure.

### Protocole de BUS

Toutes les informations transmises par le TC:Bus, sont protocolées et affichées sur le display du TCSK01. Un protocole de BUS se compose de 3 secteurs:

**1. Code de protocole:** Il indique une fonction spécifique du protocole de BUS.

**2. Numéro de série:** Chaque appareil possède un numéro de série. Ce numéro permet de s'adresser à l'appareil désiré. Le numéro de série indique à qui la fonction (selon point 1) sera attribuée.

**3. Expéditeur ou informations complémentaires pour le numéro de série:** les protocoles de BUS peuvent être de **différentes longueurs**. C'est pourquoi dans la description, il est question de protocoles longs (32 bits) et de protocoles courts (16 bits).

### Protocole de gestion

En plus de l'appel d'une station intérieure par la station extérieure, il existe d'autres protocoles. Pour des **applications de gestion**, le protocole de gestion est utilisé.

## Signaux de quittance

L'appareil de programmation TCSK01 a trois signaux acoustiques différents :

Signal de quittance négatif (la fonction n'a pas pu être réalisée)



Signal de quittance positif (la fonction a été réalisée correctement)



Signal de confirmation d'introduction, etc...



## Raccordement de l'appareil de programmation

### Raccordement à une station extérieure par la prise de programmation

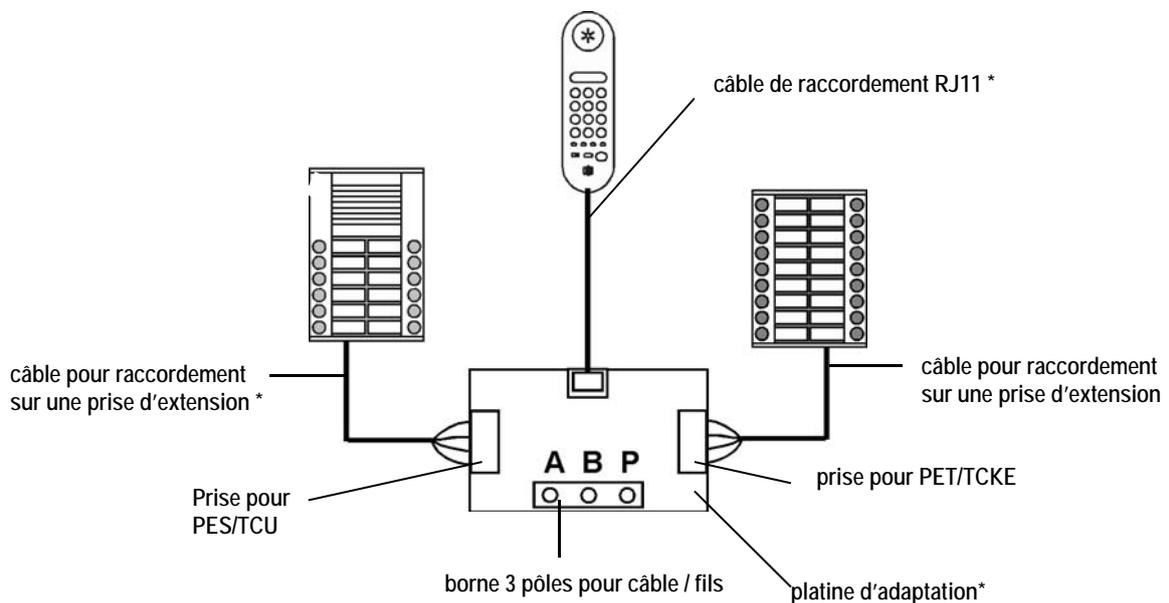
- Prise de programmation toujours derrière la dernière plaquette d'identité en bas (à droite)
- Dévisser un côté de la plaquette d'identité
- Insérer correctement le câble de raccordement correspondant



### Raccordement au moyen de la platine d'adaptation

Raccordez la platine d'adaptation selon l'illustration ci-dessous. Si une station extérieure (sans unité d'extension) n'est pas munie d'une prise de raccordement, la liaison entre la borne de raccordement 3 pôles de la platine d'adaptation et la station extérieure peut être établie à l'aide d'un câble 1x4 ou par 3 fils.

Afin d'assurer un fonctionnement optimal, raccordez toujours le fil P sur le TCSK01 (p. ex. avec 1 fil provisoire depuis la borne P de la BVS20) !



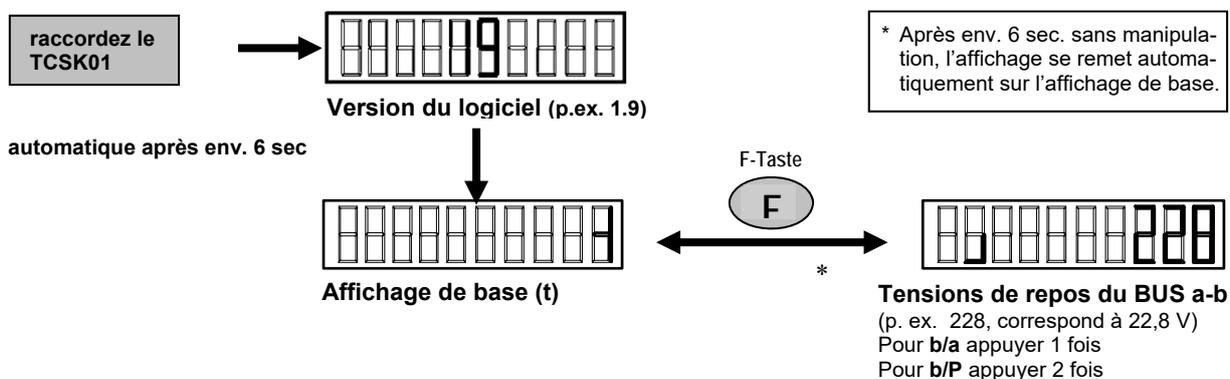
\* compris dans la livraison

### Alimentation

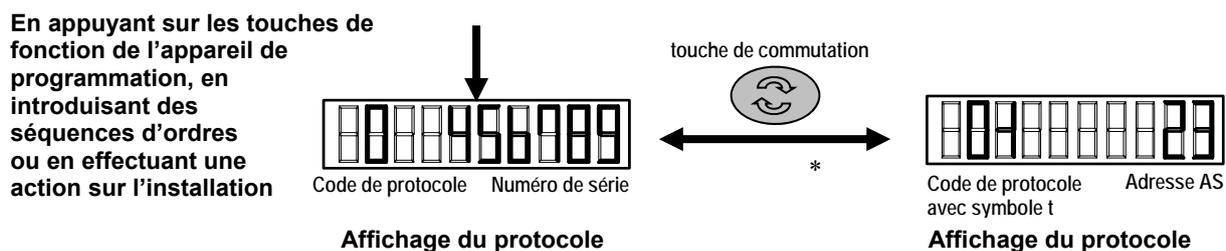
Dès que l'appareil de programmation est branché sur la prise de la station extérieure, l'alimentation est assurée directement par l'installation.

## Commutation de l'affichage

Il est possible d'afficher différents paramètres sur le display de l'appareil de programmation. En appuyant sur les touches, il est possible de changer l'affichage. Le changement entre les affichages de protocole est toujours accompagné d'un signal de quittance court.



A partir de l'affichage de base, des protocoles de BUS peuvent être affichés: En effectuant une action (p.ex. décrocher l'écouteur), celle-ci s'affiche sur l'appareil de programmation. Si le numéro de série d'une station extérieure apparaît, il est possible, pendant l'affichage du protocole long, de commuter sur l'affichage du protocole court.



## Signification des codes de protocole

Codes de protocole	Action
.....0	Appel d'une station extérieure vers une station intérieure avec affichage du numéro de série appelé
0t	Appel d'une station extérieure vers une station intérieure avec affichage de l'adresse AS
1	Protocole d'ouverture long avec affichage du numéro de série correspondant
1t	Protocole d'ouverture court avec affichage de l'adresse AS
2t	Protocole de fonction lumière avec affichage de l'adresse AS
3	Communication par une station intérieure avec affichage de son numéro de série
3t	Fin de la communication (écouteur raccroché, déconnexion automatique de la station intérieure)
4	Activation de l'appel d'étage et affichage du numéro de série de l'appareil activé
6	Protocole de gestion long avec affichage du numéro de série de l'appareil
6t	Protocole de gestion court avec affichage de la fonction de gestion
9	Appel interne avec affichage du numéro de série de l'appareil appelé

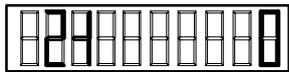
## Lecture de l'adresse AS d'une station extérieure

- Raccordez l'appareil de programmation sur l'installation (voir page 7)
- Appuyez sur le bouton de sonnerie de la station extérieure (sonner)

Si le bouton de sonnerie est **programmé**, le code de protocole 0 et le numéro de série de la station intérieure appelée s'affichent sur le display. En appuyant sur la touche de commutation de l'appareil de programmation, l'adresse AS s'affiche dans la partie droite du display. (p.ex. 23).



Si le bouton de sonnerie n'est **pas programmé**, le code de protocole 2t (protocole de fonction lumière) et l'adresse AS (p.ex. 0) apparaissent sur le display.



## Programmation et effacement des boutons de sonnerie

**Indication:** Le mode de programmation de l'installation ne doit pas être activé sur la centrale!

Programmation du premier numéro de série	
1. Raccordez l'appareil de programmation	
2. Introduisez le numéro de série d'une station intérieure par le clavier 3. Appuyez sur la touche de programmation rapide . Attendez jusqu'à ce qu'un <b>P</b> apparaisse sur le display.	Le numéro de série de la station intérieure est transmis à la station extérieure
4. Appuyez brièvement sur le bouton de sonnerie de la station extérieure qui doit être attribué à cette station intérieure.	Un signal de quittance positif confirme la programmation

Programmation d'un deuxième numéro de série sur le même bouton de sonnerie	
Répétez les points 2. et 3.	
4. Maintenez enfoncé le bouton de sonnerie désiré jusqu'à ce que le <u>3<sup>e</sup> signal</u> retentisse (env. 10 sec.). Puis relâchez immédiatement le bouton de sonnerie. Les deux stations intérieures sonnent.	Un signal de quittance positif confirme la programmation
<b>Indication:</b> La programmation s'interrompt automatiquement si aucun bouton de sonnerie n'est actionné pendant 14 sec.	Un signal d'erreur retentit

Effacement d'un bouton de sonnerie	
1. <b>Activez</b> le mode de programmation	
2. Maintenez enfoncé le bouton de sonnerie désiré jusqu'à ce que le <u>2<sup>e</sup> signal</u> retentisse (env. 5 sec.). Relâchez immédiatement le bouton.	
3. <b>Désactivez</b> le mode de programmation	

## Test de fonctionnement d'une installation

### ... au moyen des touches de fonction

Fonction	Touche	Déroulement
Déclenchement de la fonction <b>ouverture</b>		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Introduisez l'<b>adresse AS</b> de la station extérieure correspondante (si plusieurs stations extérieures)</li> <li>2. Appuyez sur la touche <b>ouverture</b></li> </ol>
Déclenchement de la fonction <b>lumière</b>		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Appuyez sur la touche <b>lumière</b></li> </ol>
<b>Communication</b> avec une station extérieure		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Introduisez l'<b>adresse AS</b> de la station extérieure (valeurs admises 0 ... 63)</li> <li>2. Appuyez sur la touche <b>appel interne</b></li> <li>3. Parlez</li> <li>4. Fin de la communication - Appuyez de nouveau sur la touche <b>appel interne</b></li> </ol>
<b>Communication</b> avec une station intérieure		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Introduisez le <b>numéro de série</b> de la station intérieure (seulement pour téléphone mural) *</li> <li>2. Appuyez sur la touche <b>appel interne</b></li> <li>3. Parlez</li> <li>4. Fin de la communication - Appuyez à nouveau sur la touche <b>appel interne</b></li> </ol>

\* le numéro de série se compose au min. de 3 chiffres, si nécessaire complétez le no avec des zéros (p. ex. 1 → 001)

### ... en introduisant des séquences d'ordres

Les séquences d'ordres sont activées avec la **touche étoile**. L'introduction d'ordres se termine toujours en appuyant sur la **touche dièse**. La **touche de commutation** sert dans ce mode de **touche de correction**. Les ordres introduits avec succès sont confirmés par un **signal de quittance**.

#### Indication:

L'affichage de base de l'appareil de programmation est rétabli après 6 sec. sans manipulation. C'est pourquoi il est important d'introduire rapidement les données. Préparez les groupes/séquences d'ordres que vous devez introduire avant de commencer.

# Fonctions

## Groupes/séquences d'ordres

Activation / désactivation du <b>mode de programmation de l'installation</b>	
Activation	* 1 #
Désactivation	* 2 #

Recherche des <b>appareils sur le TC:Bus</b>				
Le TCSK01 peut trouver sur le TC:Bus parmi tous les appareils branchés (max. 80) un type d'appareil spécifique et afficher leur numéro de série. Après l'introduction de l'ordre voulu, le système détecte tous les appareils de ce type. Le nombre d'appareils trouvés s'affiche brièvement sur le display et ensuite le premier numéro de série trouvé s'affiche.				
Recherche de <b>stations intérieures vidéo et téléphones muraux</b>	* 51 #			
Recherche de <b>stations intérieures avec haut-parleur</b>	* 52 #			
Recherche de <b>modules de gestion et d'indication</b>	* 53 #			
Recherche de <b>stations extérieures</b>	* 54 #			
Recherche d' <b>unités d'appels et d'appareils de signalisation</b>	* 55 #			
Après le signal de quittance, les <b>touches de fonction</b> permettent de consulter la liste des numéros de série:				
premier no de série	précédent	suivant	dernier no de série	fin du mode de recherche
				
x	◀	▶	✓	



## Configuration des appareils

Commutateurs /Relais	
Commutateur de caméras, TVDUM4 et TVTCUM4 .....	14
Relais d'appel TRE2 .....	15
Stations extérieures	
Station d'information BMA .....	15
Station d'appel palière TC40/E/Alu .....	15
Stations extérieures (vidéo) .....	16
Stations intérieures vidéo (avec haut-parleur, sans écouteur)	
VTC60 .....	17
VTC42., VTC40., ALDUP/40 .....	18
ecoos, carus, sky, skyline, VML31.....	19
ALDUP/G(/BS), ALDUP/K(/BS) ALDUP/A(/BS) .....	20
ALDUPS., ALDUPW .....	21
VTC30(S) .....	22
VML30., VMM30 .....	23
VTC31, VTCE31 .....	30
Stations intérieures vidéo (avec écouteur)	
VTCH50 .....	31
VTCH30, VTCHE30 .....	32
VMH30.....	23
Unités d'appel	
TCR50 .....	24
TCR30 .....	25
Stations intérieures audio (avec haut-parleur, sans écouteur)	
TC60 .....	26
TC50 / TC50P .....	27
TC40, TC40/Alu, TC40/classic .....	28
TC30P, TC20P, TC2000 .....	29
TC31 .....	30
Stations intérieures audio (avec écouteur)	
TCH50 / TCH50P.....	31
TCH30, TCHE30 .....	32
TTP30, TTS2 .....	33

### Configuration d'une entrée vidéo d'un TVDUM4

NOTE: Auparavant, il faut attribuer l'adresse AS de la station extérieure vidéo avec le TCSK01, page 16 (\*76#)



La programmation avec le TCSK01 est seulement possible pour caméra 1-16.  
Autres caméras on peut programmer avec logiciel de configuration TC:Bus « STC-C ».

Ser.-Nr.TU = numéro de série du TVDUM4  
IN = numéro de l'entrée vidéo sur TVDUM4 (valeur 1-16)  
AS = adresse AS de la station vidéo extérieure (valeur 0 - 63)

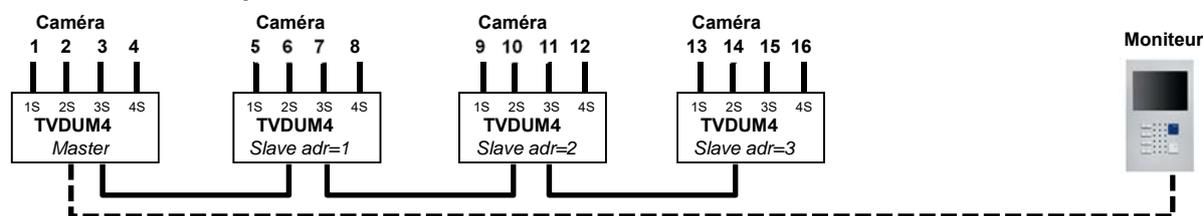
**Connecter l'entrée vidéo IN** avec une station vidéo extérieure

\* (20) # Ser.-Nr. TU # IN # AS #

**Supprimer la connexion de l'entrée vidéo IN** avec une station vidéo extérieure

\* (22) # Ser.-Nr. TU # IN #

### Commutateurs de porte TVDUM4 en cascade



### Configuration d'une entrée vidéo d'un TVTCUM4

NOTE: Auparavant, il faut attribuer l'adresse AS de la station extérieure vidéo avec le TCSK01, page 16 (\*76#)



Ser.-Nr.M = Numéro de série du TVTCUM4 Master (no de série standard **12510**)  
Ser.-Nr.S = Numéro de série du TVTCUM4 Slave  
K = Numéro de l'entrée vidéo du TVTCUM4 (valeur 1 ... 16)  
AS = Adresse AS de la station extérieure pour cette entrée vidéo (valeur 0 ... 63)  
ADR = Adresse Slave du TVTCUM4 (valeur 1...4)

**Attribution d'une entrée vidéo à une station extérieure vidéo**

\* (20) # Ser.-Nr. M # K # AS #

**Attribution d'une entrée vidéo à une caméra**  
(sans station extérieure)

\* (21) # Ser.-Nr. M # K #

**Effacement d'une entrée vidéo**  
**Note** : l'entrée vidéo 1 ne peut pas être effacée

\* (22) # Ser.-Nr. M # K #

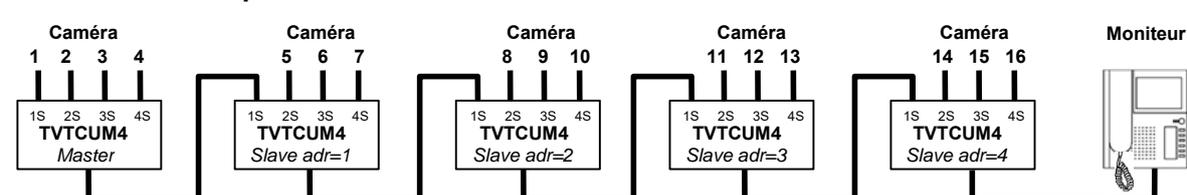
**Introduction d'une adresse Slave d'un TVTCUM4**

\* (23) # Ser.-Nr. S # ADR #

**Réinitialisation d'un TVTCUM4 avec ses réglages d'usine**

\* (24) # Ser.-Nr. M #

### Commutateurs de porte TVTCUM4 en cascade



Configuration de <b>Relais d'appel TRE2</b>	
<p>Ser-Nr. = Numéro de série du TRE2  ParSNr. = Numéro de série de l'appareil sur lequel le relais doit être attribué  AS = Adresse AS de la station extérieure (valeur 0 ... 63)  TelSNr. = Numéro de série de la station intérieure qui envoie la fonction de gestion (station intérieure vidéo *63)  StF = Numéro de la fonction de gestion qui doit être envoyée (0 ... 11)</p>	
Activation du TRE2 en cas <b>d'appel de porte, d'appel interne</b> sur un numéro de série parallèle ainsi qu'en appuyant sur la <b>touche d'étage</b> de l'appareil avec le numéro de série correspondant	* (60) # Ser.-Nr. # ParSNr. #
Activation du TRE2 par le <b>protocole de portier</b> pour AS..	* (61) # Ser.-Nr. # AS #
Activation du TRE2 par <b>évaluation des fonctions de gestion</b> (StF 0 à 11)	* (62) # Ser.-Nr. # TelSNr. # StF #
Réglage <b>de la temporisation du relais</b> (entre 0 et 255 sec.; pas de 0.5 sec. / TRE2)	* (69) # Ser.-Nr. # Zeit #

Configuration <b>de la station d'information BMA et de la station d'appel palière TC40/E/Alu</b>	 
<p>Ser-Nr. = numéro de série de la station BMA ou la station TC40/E/Alu à configurer  ZielSNr. = numéro de série du téléphone de table (V)BMI pour "Sonnez"  AS = Adresse AS pour la station BMA ou la station TC40/E/Alu (ne pas attribuer la même adresse AS à une deuxième station)</p>	
<b>Attribution du but d'appel</b> (à la BMA, sur la touche «Sonnez»)	* (99) # Ser.-Nr. # ZielSNr. #
<b>Réglage de l'adresse AS</b> (adresse AS de 0 – 10)	* (30) # Ser.-Nr. # AS #

Configuration des stations extérieures	
 <p>TCU2    TCU3    TCU4    ATS../TTC.. VTS../KTVDf.. PAK..    PUK.. PES../PDS..    VPEC../VPDC.. IRIS..</p>	
Ser.-Nr. = Numéro de série de la station extérieure à configurer (voir l'étiquette) AS = Adresse AS (valeur 0 ... 63)	
Desactivation/activation de l'affichage d'état à LED (pour TCU4, ATS, VTS)	* 30 # Ser.-Nr. # 98 #
Identification par numéro de série (pour TCU4, ATS, VTS)	* 30 # Ser.-Nr. # 99 #
Réglage de la <b>durée de contact</b> , pour relais d'ouverture de porte durée de contact = (1 à 15 sec.)	* 70 # Ser.-Nr. # 1 - 15 #
<b>Suppression:</b> verrouillage de programmation, fonction lumière et communication si la fonction "porte prête" est active. Réinitialisation des <b>réglages de base</b> pour les signaux de quittance	* 71 # Ser.-Nr. #
Activation du <b>verrouillage de programmation</b> <b>Indication:</b> L'attribution de boutons de sonnerie est impossible si le verrouillage de programmation est activé. La station extérieure émet 2 signaux sonores (long aigu et long grave) lors d'une tentative d'attribution d'un bouton de sonnerie.	* 72 # Ser.-Nr. #
Réglage de la <b>durée de communication</b> = (1 à 15) * 8 sec. 0 = illimité	* 73 # Ser.-Nr. # 1 - 15 #
Possibilité de <b>communiquer</b> seulement si la fonction „ <b>porte prête</b> “ est active	* 74 # Ser.-Nr. #
Sélection des <b>signaux de quittance</b> de la station extérieure Fkt. = 0 – signaux réglages de base (mélodies) 1 – signal lors de l'établissement de communication 2 – signal court lors d'appels de porte 3 – aucun signal d'appel de porte (sauf en mode P)	* 75 # Ser.-Nr. # Fkt. #
Attribution et verrouillage de l' <b>adresse AS</b> <b>Indication :</b> L'adresse AS peut être écrasée par une autre en tout temps. Par contre, le verrouillage AS ne peut être effacé que par Koch SA.	* 76 # Ser.-Nr. # AS #
Activation de la <b>fonction lumière</b> <b>Indication :</b> les stations intérieures <b>sans touche de lumière</b> peuvent enclencher la lumière en appuyant sur la touche ouverture si l'installation est au repos (sans communication).  <b>Indication :</b> le verrouillage de la programmation, la fonction enclenchement lumière ainsi que la communication si la fonction „porte prête » est active peuvent être activés séparément mais ne peuvent être supprimés que d'un seul bloc.	* 77 # Ser.-Nr. #
Sélection de la <b>fonction contact de l'entrée d'indicateur</b> Fkt. = 0 – signalisation de porte 1 – fonction lumière 2 – fonction ouverture 3 – fonction de gestion générale 3	* 78 # Ser.-Nr. # Fkt. #

<p>Configuration <b>de la station intérieure vidéo VTC60</b></p>	
<p>Ser-Nr. = numéro de série de la station intérieure à configurer  ZielSNr. = numéro de série du but de la déviation d'appel  IntSNr. = numéro de série du but de l'appel interne  ParSNr. = numéro de série de la station sur laquelle la station à configurer sera attribuée</p>	
<p><b>Réglage des fonctions pour la touche O :</b></p>	
<p><b>Déviaton d'appel</b></p>	<p>* 90 # Ser.-Nr. # ZielSNr. #</p>
<p><b>Ouverture automatique de la porte (Portmatic)</b></p>	<p>* 91 # Ser.-Nr. #</p>
<p><b>Appel interne 1</b></p>	<p>* 92 # Ser.-Nr. # IntSNr. #</p>
<p><b>Fonction de gestion 8</b></p>	<p>* 93 # Ser.-Nr. #</p>
<p><b>Appel parallèle</b></p> <p style="padding-left: 100px;"><b>enclencher</b></p> <p style="padding-left: 100px;"><b>éteindre</b></p>	<p>* 99 # Ser.-Nr. # ParSNr. #  1) 2)</p> <p>* 99 # Ser.-Nr. # 099 #  1)</p> <p>1) no de série station secondaire  2) no de série station principale</p>

Configuration des stations intérieures vidéo			
 VTC40 ..	 VTC40/Alu	 VTC40/STA	 ALDUP/40 ws
 VTC42 ..	 VTC42/Alu	 VTC42/classic/A (VTC42/STA)	 ALDUP/40 ef
<p>Ser-Nr. = numéro de série de la station intérieure à configurer            ZielSNr. = numéro de série du but de la déviation d'appel            IntSNr. = numéro de série du but de l'appel interne            ParSNr. = numéro de série de la station sur laquelle la station à configurer sera attribuée</p>			
<b>Réglage des fonctions pour la touche O :</b>			
<b>Déviation d'appel</b>		* 90 # Ser.-Nr. # ZielSNr. #	
<b>Ouverture automatique de la porte (Portmatic)</b>		* 91 # Ser.-Nr. #	
<b>Appel interne 1</b>		* 92 # Ser.-Nr. # IntSNr. #	
<b>Fonction de gestion 8</b>		* 93 # Ser.-Nr. #	
<b>Appel parallèle</b>	<b>enchlencher</b>	* 99 # Ser.-Nr. # ParSNr. # 1) 2)	
	<b>éteindre</b>	* 99 # Ser.-Nr. # 099 # 1)	
		1) no de série station secondaire 2) no de série station principale	

Configuration <b>des stations intérieures vidéo</b>		
 ecoos  carus  sky ef  sky sw  skyline (plus)  VML31		
<p><b>Attention:</b> Ces modèles requièrent une introduction* (unique) dans le mode de programmation.</p> <p>Ser-Nr. = numéro de série de la station intérieure à configurer ZielSNr. = numéro de série du but de la déviation d'appel IntSNr. = numéro de série du but de l'appel interne ParSNr. = numéro de série de la station sur laquelle la station à configurer sera attribuée</p>		
<b>Introduction</b> : (ne doit être effectué qu'une fois, avant la séquence de programmation)		* (95) # Ser.-Nr. #
<b>Réglage des fonctions pour la touche O :</b>		
<b>Déviation d'appel</b>		* (90) # Ser.-Nr. # ZielSNr. #
<b>Ouverture automatique de la porte (Portmatic)</b>		* (91) # Ser.-Nr. #
<b>Appel interne 1</b>		* (92) # Ser.-Nr. # IntSNr. #
<b>Fonction de gestion 8</b>		* (93) # Ser.-Nr. #
<b>Rétablir la fonction lumière</b>		* (94) # Ser.-Nr. # 0 #
<b>Appel parallèle</b>	<b>enclencher</b>	* (99) # Ser.-Nr. # ParSNr. # 1) 2)
	<b>éteindre</b>	* (99) # Ser.-Nr. # 099 # 1)
		1) no de série station secondaire 2) no de série station principale

Configuration **des stations intérieures vidéo**  
modèles: ALDUP/G(/BS), ALDUP/K(/BS), ALDUP/A(/BS)



**Attention:**

Ces modèles requièrent une introduction\* (unique) dans le mode de programmation.

Ser-Nr. = numéro de série de la station intérieure à configurer

ZielSNr. = numéro de série du but de la déviation d'appel

IntSNr. = numéro de série du but de l'appel interne

ParSNr. = numéro de série de la station sur laquelle la station à configurer sera attribuée

<b>*Introduction</b> : (ne doit être effectué qu'une fois, avant la séquence de programmation)		* (95) # Ser.-Nr. #
<b>Réglage des fonctions pour la touche O :</b>		
<b>Déviat ion d'appel</b>		* (90) # Ser.-Nr. # ZielSNr. #
<b>Ouverture automatique de la porte (Portmatic)</b>		* (91) # Ser.-Nr. #
<b>Appel interne 1</b>		* (92) # Ser.-Nr. # IntSNr. #
<b>Fonction de gestion 8</b>		* (93) # Ser.-Nr. #
<b>Rétablir la fonction lumière</b>		* (94) # Ser.-Nr. # 0 #
<b>Appel parallèle</b>	<b>enclencher</b>	* (99) # Ser.-Nr. # ParSNr. # 1) 2)
	<b>éteindre</b>	* (99) # Ser.-Nr. # 099 # 1)
		1) no de série station secondaire 2) no de série station principale



Configuration **des stations intérieures vidéo**  
modèle: VTC30(S)



Ser-Nr. = numéro de série de la station intérieure à configurer  
 ZielSNr. = numéro de série du but de la déviation d'appel  
 IntSNr. = numéro de série du but de l'appel interne  
 ParSNr. = numéro de série de la station sur laquelle la station à configurer sera attribuée

**Réglage des fonctions pour la touche O :**

<b>Déviation d'appel</b>	* (80) # Ser.-Nr. # ZielSNr. #
<b>Ouverture automatique de la porte (Portmatic)</b>	* (81) # Ser.-Nr. #
<b>Appel interne 1</b>	* (82) # Ser.-Nr. # IntSNr. #
<b>Fonction de gestion 8</b>	* (83) # Ser.-Nr. #
<b>Appel parallèle</b>	* (89) # Ser.-Nr. # ParSNr. #
<b>enchlencher</b>	1) 2)
<b>éteindre</b>	* (89) # Ser.-Nr. # 099 #
	1)
	1) no de série station secondaire 2) no de série station principale

Configuration **des stations intérieures vidéo**  
modèles: VML30..., VMM30..., VMH30



Ser-Nr. = numéro de série de la station intérieure à configurer  
ZielSNr.= numéro de série du but de la déviation d'appel  
IntSNr. = numéro de série du but de l'appel interne  
ParSNr.= numéro de série de la station sur laquelle la station à configurer sera attribuée

**Réglage des fonctions pour la touche □ :**

<b>Déviation d'appel</b>	* (80) # Ser.-Nr. # ZielSNr. #
<b>Ouverture automatique de la porte (Portmatic)</b>	* (81) # Ser.-Nr. #
<b>Appel interne 1</b>	* (82) # Ser.-Nr. # IntSNr #
<b>Fonction de gestion 8</b>	* (83) # Ser.-Nr. #

**Réglage des fonctions pour la touche ☀ :**

<b>Appel interne 2</b>	* (84) # Ser.-Nr. # IntSNr #
<b>Fonction de gestion 9</b>	* (85) # Ser.-Nr. #
<b>Rétablir la fonction lumière</b>	* (86) # Ser.-Nr. #

**Réglage des fonctions pour la touche ○ :**

<b>Appel interne 3</b>	* (87) # Ser.-Nr. # IntSNr #
<b>fonction de gestion 10</b>	* (89) # Ser.-Nr. # 099 #

<b>Appel parallèle</b>	<b>enchlencher</b>	* (89) # Ser.-Nr. # ParSNr # 1) 2)
	<b>éteindre</b>	* (89) # Ser.-Nr. # 099 # 1)

**Indication :**

L'attribution en parallèle désactive l'appel interne 3 sur la touche ○ et active la fonction de commande 10.

- 1) no de série station secondaire
- 2) no de série station principale



<b>Configuration des unités d'appel TCR30</b>	
-----------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------

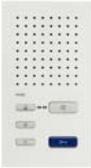
Ser-Nr. = Numéro de série de l'unité d'appel à configurer  
 ParSNr. = Numéro de série de l'appareil sur lequel l'unité d'appel doit être attribuée

<b>Appel en parallèle 1</b>	* (40) # Ser.-Nr. # ParSNr #
<b>Appel en parallèle 2</b>	* (41) # Ser.-Nr. # ParSNr #
<b>Effacement de l'attribution en parallèle 1 et 2</b>	* (30) # Ser.-Nr. # 101 #
<b>Blocage du changement du signal d'appel</b>	* (30) # Ser.-Nr. # 102 #
<b>Blocage du mode de programmation</b>	* (30) # Ser.-Nr. # 103 #
<b>Suppression du blocage</b>	* (30) # Ser.-Nr. # 105 #
<b>Réglage d'usine</b>	* (30) # Ser.-Nr. # 106 #

<b>Programmation des signaux d'appel</b> Les signaux d'appel doivent être programmés avec un code de signal d'appel selon la table ci-dessous :	* (30) # Ser.-Nr. # code de signal d'appel #
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------

<b>Codes de signaux d'appel</b>					
	Signal d'appel	porte 1	porte 2	appartement	appel interne
0	son alpha 1	20	40	60	80
1	son alpha 2	21	41	61	81
2	son alpha 3	22	42	62	82
3	son alpha 4	23	43	63	83
4	son alpha 5	24	44	64	84
5	son alpha 6	25	45	65	85
6	gong	26	46	66	86
7	Gong à 2 tonalités	27	47	67	87
8	Gong à 2 tonalités aigu	28	48	68	88
9	Gong à 3 tonalités	29	49	69	89
10	Triple son alpha	30	50	70	90
11	Suite de gong	31	51	71	91
12	Suite de gong aigu	32	52	72	92



<p>Configuration <b>des stations intérieures avec haut-parleur</b> modèle: TC50P / TC50P</p>	
<p>Ser-Nr. = numéro de série de la station intérieure à configurer ParSNr. = numéro de série de la station sur laquelle la station à configurer sera attribuée</p> <p><b>TC50P seulement</b> ZielSNr. = numéro de série du but de la déviation d'appel IntSNr. = numéro de série du but de l'appel interne</p>	
<p><b>Réglage des fonctions pour la touche O:</b> (TC50P seulement)</p>	
<p><b>Déviation d'appel</b></p>	<p>* 90 # Ser.-Nr. # ZielSNr. #</p>
<p><b>Ouverture automatique de la porte (Portmatic)</b></p>	<p>* 91 # Ser.-Nr. #</p>
<p><b>Appel interne 1</b></p>	<p>* 92 # Ser.-Nr. # IntSNr. #</p>
<p><b>Fonction de gestion 8</b></p>	<p>* 93 # Ser.-Nr. #</p>
<p><b>Appel parallèle</b></p> <p style="padding-left: 100px;"><b>enclencher</b></p> <p style="padding-left: 100px;"><b>éteindre</b></p>	<p>* 99 # Ser.-Nr. # ParSNr. # 1) 2)</p> <p>* 99 # Ser.-Nr. # 099 # 1)</p> <p>1) no de série station secondaire 2) no de série station principale</p>

Configuration **des stations intérieures avec haut-parleur**, modèle: TC40, TC40/Alu, TC40/Classic TC40/STA, TC40/Classic/A



Ser-Nr. = numéro de série de la station intérieure à configurer  
 ZielSNr. = numéro de série du but de la déviation d'appel  
 IntSNr. = numéro de série du but de l'appel interne  
 ParSNr. = numéro de série de la station sur laquelle la station à configurer sera attribuée

Réglage des fonctions pour la touche O :		
Déviation d'appel		* (90) # Ser.-Nr. # ZielSNr. #
Ouverture automatique de la porte (Portmatic)		* (91) # Ser.-Nr. #
Appel interne 1		* (92) # Ser.-Nr. # IntSNr. #
Fonction de gestion 8		* (93) # Ser.-Nr. #
Réglage des fonctions pour la touche □ :		
Appel interne 2		* (94) # Ser.-Nr. # IntSNr. #
Fonction de gestion 9		* (95) # Ser.-Nr. #
Appel parallèle	enchlencher	* (99) # Ser.-Nr. # ParSNr. # 1) 2)
	éteindre	* (99) # Ser.-Nr. # 099 # 1)
		1) no de série station secondaire 2) no de série station principale

Configuration <b>des stations intérieures avec haut-parleur</b> modèles: TC30P, TC20P, TC2000 *	
<p>* Seul l'appel en parallèle peut être programmé dans la TC2000.</p> <p>Ser-Nr. = numéro de série de la station intérieure à configurer          ZielSNr. = numéro de série du but de la déviation d'appel          IntSNr. = numéro de série du but de l'appel interne          ParSNr. = numéro de série de la station sur laquelle la station à configurer sera attribuée</p>	
<b>Réglage des fonctions pour la touche du haut à gauche:</b>	
<b>Déviation d'appel</b>	* 90 # Ser.-Nr. # ZielSNr. #
<b>Ouverture automatique de la porte (Portmatic)</b>	* 91 # Ser.-Nr. #
<b>Appel interne 1</b>	* 92 # Ser.-Nr. # IntSNr. #
<b>Fonction de gestion 8</b>	* 93 # Ser.-Nr. #
<b>Réglage des fonctions pour la touche du milieu à gauche:</b>	
<b>Appel interne 2</b>	* 94 # Ser.-Nr. # IntSNr. #
<b>Fonction de gestion 9</b>	* 95 # Ser.-Nr. #
<b>Réglage des fonctions pour la touche du bas à gauche :</b>	
<b>Appel interne 3</b>	* 97 # Ser.-Nr. # IntSNr. #
<b>fonction de gestion 10</b>	* 99 # Ser.-Nr. # 099 #
<b>Appel parallèle</b>  <b>enchlencher</b>  <b>éteindre</b>  <b>Indication :</b> L'attribution en parallèle désactive l'appel interne 3 sur la touche du bas à gauche et active la fonction de commande 10.	* 99 # Ser.-Nr. # ParSNr. # 1)                                            2)  * 99 # Ser.-Nr. # 099 # 1)  1) no de série station secondaire 2) no de série station principale

**Dans le mode d'emploi de la TC30P, vous trouverez les touches programmables (touches de gauche) en partant du haut avec la numérotation 4, 5, 6. Celle-ci correspond aux touches 1, 2, 3 de la TC20P.**

<b>Configuration des stations intérieures (vidéo) avec haut-parleur</b> modèles: VTC31, VTCE31, TC31					
Ser-Nr. = numéro de série de la station intérieure à configurer ZielSNr. = numéro de série du but de la déviation d'appel IntSNr. = numéro de série du but de l'appel interne ParSNr. = numéro de série de la station sur laquelle la station à configurer sera attribuée					
<b>Réglage des fonctions pour la touche O :</b>					
<b>Déviation d'appel</b>	* 90 # Ser.-Nr. # ZielSNr. #				
<b>Ouverture automatique de la porte (Portmatic)</b>	* 91 # Ser.-Nr. #				
<b>Appel interne 1</b>	* 92 # Ser.-Nr. # IntSNr. #				
<b>Fonction de gestion 8</b>	* 93 # Ser.-Nr. #				
<b>Appel parallèle</b>	<table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="text-align: center; width: 30%;"><b>enchlencher</b></td> <td style="text-align: center;">* 99 # Ser.-Nr. # ParSNr. # 1) 2)</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;"><b>éteindre</b></td> <td style="text-align: center;">* 99 # Ser.-Nr. # 099 # 1)</td> </tr> </table> <p>1) no de série station secondaire 2) no de série station principale</p>	<b>enchlencher</b>	* 99 # Ser.-Nr. # ParSNr. # 1) 2)	<b>éteindre</b>	* 99 # Ser.-Nr. # 099 # 1)
<b>enchlencher</b>	* 99 # Ser.-Nr. # ParSNr. # 1) 2)				
<b>éteindre</b>	* 99 # Ser.-Nr. # 099 # 1)				

Configuration <b>des stations intérieures avec écouteur</b> modèles: TCH50 / TCH50P		
Ser-Nr. = numéro de série de la station intérieure à configurer ParSNr. = numéro de série de la station sur laquelle la station à configurer sera attribuée  <b>TC50P seulement</b> ZielSNr. = numéro de série du but de la déviation d'appel IntSNr. = numéro de série du but de l'appel interne		
<b>Réglage des fonctions pour la touche O (TC50HP seulement):</b>		
<b>Déviation d'appel</b>		* (80) # Ser.-Nr. # ZielSNr. #
<b>Ouverture automatique de la porte (Portmatic)</b>		* (81) # Ser.-Nr. #
<b>Appel interne 1</b>		* (82) # Ser.-Nr. # IntSNr. #
<b>Fonction de gestion 8</b>		* (83) # Ser.-Nr. #
<b>Appel parallèle</b>	<b>enchlencher</b>	* (89) # Ser.-Nr. # ParSNr. # 1) 2)
	<b>éteindre</b>	* (89) # Ser.-Nr. # 099 #

Configuration <b>des stations intérieures avec écouteur</b> modèle: VTCH50		
Ser-Nr. = numéro de série de la station intérieure à configurer ParSNr = numéro de série de la station sur laquelle la station à configurer sera attribuée		
<b>Réglage des fonctions pour la touche O :</b>		
<b>Fonction d'image</b>		* (81) # Ser.-Nr. #
<b>Fonction d'éclairage</b>		* (82) # Ser.-Nr. # 0 #
<b>Fonction de gestion 8</b>		* (83) # Ser.-Nr. #
<b>Attribution parallèle</b>	<b>activer</b>	* (89) # Ser.-Nr. # ParSNr. # 1) 2)
	<b>éteindre</b>	* (89) # Ser.-Nr. # 099 #

1) no de série station secondaire  
 2) no de série station principale

**Configuration des stations  
intérieures (vidéo)avec écouteur**  
modèles:  
VTCH30, VTCHE30, TCH30, TCHE30



Ser-Nr. = numéro de série de la station intérieure à configurer  
ZielSNr.= numéro de série du but de la déviation d'appel  
IntSNr. = numéro de série du but de l'appel interne  
ParSNr.= numéro de série de la station sur laquelle la station à configurer sera attribuée

<b>Réglage des fonctions pour la touche O :</b>		
<b>Déviation d'appel</b>		* (80) # Ser.-Nr. # ZielSNr. #
<b>Ouverture automatique de la porte (Portmatic)</b>		* (81) # Ser.-Nr. #
<b>Appel interne 1</b>		* (82) # Ser.-Nr. # IntSNr #
<b>Fonction de gestion 8</b>		* (83) # Ser.-Nr. #
<b>Appel parallèle</b>	<b>enchlencher</b>	* (89) # Ser.-Nr. # ParSNr # 1) 2)
	<b>éteindre</b>	* (89) # Ser.-Nr. # 099 # 1)
		1) no de série station secondaire 2) no de série station principale

Configuration **des stations intérieures avec écouteur**  
modèles: TTP30, TTS2



Ser-Nr. = numéro de série de la station intérieure à configurer  
ZielSNr.= numéro de série du but de la déviation d'appel  
IntSNr. = numéro de série du but de l'appel interne  
ParSNr.= numéro de série de la station sur laquelle la station à configurer sera attribuée

**Réglage des fonctions pour la touche O :**

**Déviat**ion d'appel

\* (80) # Ser.-Nr. # ZielSNr. #

**Ouverture** automatique de la porte (Portmatic)

\* (81) # Ser.-Nr. #

**Appel** interne 1

\* (82) # Ser.-Nr. # IntSNr #

**Fonction** de gestion 8

\* (83) # Ser.-Nr. #

**Réglage des fonctions pour la touche ☀ :**

**Appel** interne 2

\* (84) # Ser.-Nr. # IntSNr #

**Fonction** de gestion 9

\* (85) # Ser.-Nr. #

**Rétablir** la fonction lumière

\* (86) # Ser.-Nr. #

**Réglage des fonctions pour la touche O → :**

**Appel** interne 3

\* (87) # Ser.-Nr. # IntSNr #

**Ouverture**

\* (88) # Ser.-Nr. #

**Appel** parallèle

**enchlencher**

\* (89) # Ser.-Nr. # ParSNr #  
1) 2)

**éteindre**

\* (89) # Ser.-Nr. # 099 #  
1)

- 1) no de série station secondaire
- 2) no de série station principale

## Mesures sur le système interphone-portier TC:Bus (sans vidéo)

<b>Aperçu des bornes (bus 3 fils)</b>	
<b>Borne</b>	<b>Fonction</b>
a	+ du bus; communication et protocoles de gestion
b	- du bus (masse)
P	Alimentation supplémentaire +

<b>Valeurs de mesure (tensions VDC)</b>		
<b>Bornes</b>	<b>Mesure</b>	<b>Description/état</b>
a et b	env. 23.9 VDC	au repos
a et b	env. 22.3 VDC	pendant la communication
b et P	env. 23.6 VDC	alimentation supplémentaire P depuis la centrale BVS20
b et P	env. 25.4 VDC	alimentation supplémentaire P depuis le bloc d'alimentation PW25/2.5A

## Mesures sur le système interphone-portier TC:Bus vidéo

<b>Aperçu des bornes (bus 6 fils)</b>	
<b>Borne</b>	<b>Fonction</b>
a	+ du bus; communication et protocoles de gestion
b	- du bus (masse)
+ ou P	Alimentation supplémentaire +
- ou M	Masse
T1	Signal vidéo
T2	Signal vidéo

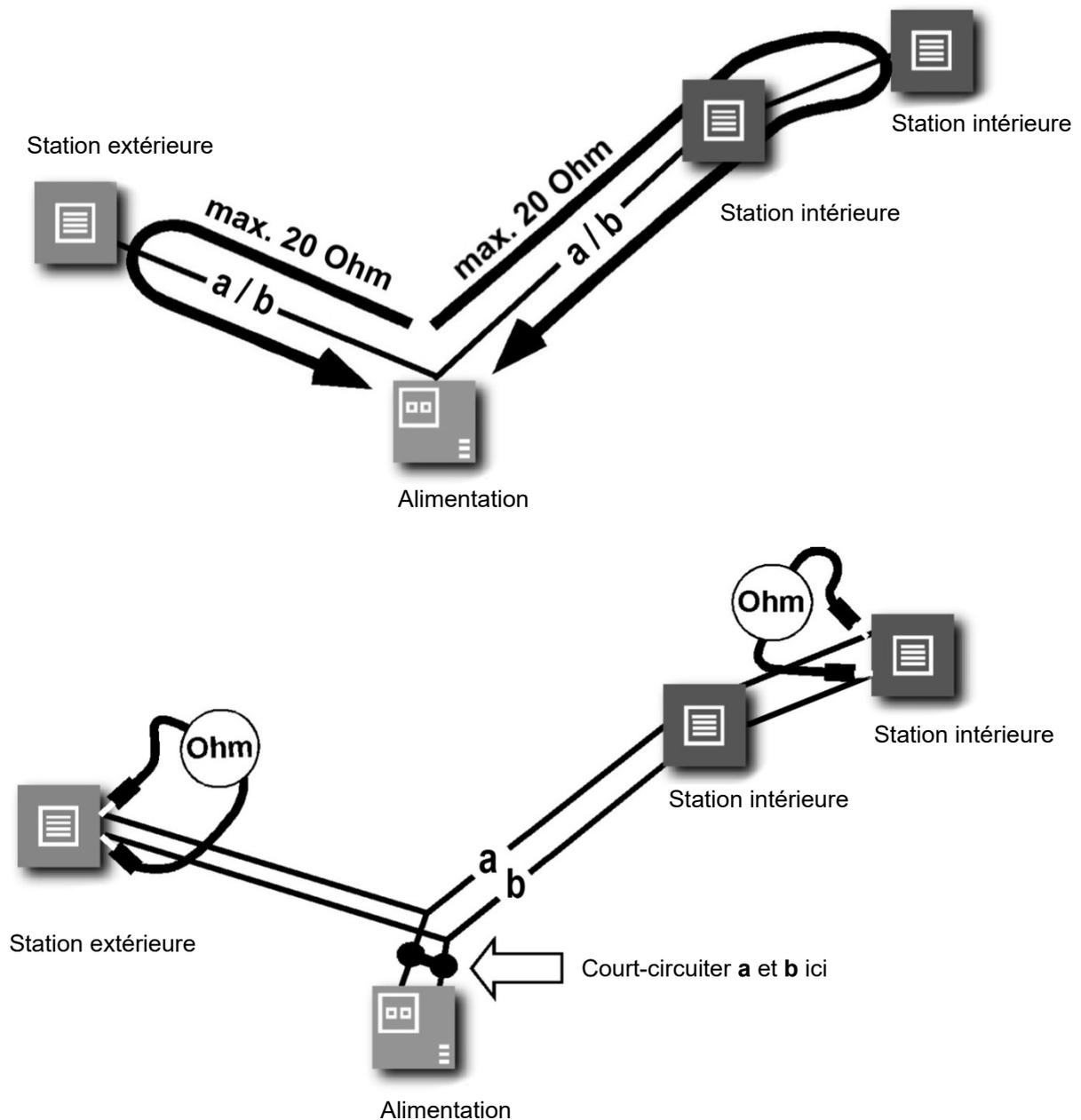
<b>Valeurs de mesure (tensions VDC)</b>		
<b>Bornes</b>	<b>Mesure</b>	<b>Description/état</b>
a et b	env. 23.9 VDC	au repos
a et b	env. 22.3 VDC	pendant la communication
+ (P) et b	env. 25.4 VDC	alimentation P depuis le bloc d'alimentation PW25/2.5A
+ (P) et M	env. 25.4 VDC	alimentation P depuis le bloc d'alimentation PW25/2.5A
M et T1	2 ... 7 VDC	Signal vidéo (présent en permanence)
M et T2	2 ... 7 VDC	

## Mesure de la résistance de boucle

La résistance de boucle (depuis la centrale jusqu'au dernier appareil) ne doit pas dépasser 20 ohms.

Protocole de mesure:

- Mettre l'installation hors tension
- Court-circuiter **a** et **b** sur la centrale BVS20
- Mesurer la résistance entre les bornes **a** et **b** sur le dernier appareil de la ligne bus
- La résistance ne doit pas dépasser 20 ohms, sinon les fils doivent être doublés ou de nouveaux câbles doivent être tirés (diamètre minimum 0.8 mm)
- Attention : Enlever le court-circuit avant de réalimenter l'installation!



## Service

Vous trouverez des réponses dans la «foire aux questions» **FAQ** de notre site Internet: [www.kochag.ch](http://www.kochag.ch).

Pour toute question supplémentaire notre service technique est à votre entière disposition.

**Tél. 044 782 6000**

**Fax 044 782 6001**



René Koch AG  
Seestrasse 241  
8804 Au/Wädenswil  
044 782 6000  
044 782 6001 Fax  
info@kochag.ch  
www.kochag.ch

**KO (H**

sehen hören sprechen  
voir entendre parler